

## AI NI AI WO

BETELNUT BEAUTY  
 BETELNUT BEAUTY  
 BETELNUT BEAUTY

Regie: Lin Cheng-sheng

Taiwan, China/Frankreich 2000

**Länge** 106 Min.  
**Format** 35 mm, 1:1.85  
**Farbe**

**Stabliste**

Buch Lin Cheng-sheng  
 Kamera Han Yun-chong  
 Kameraassistent Liu San-lang  
 Chang Yi-ming  
 Schnitt Liao Ching-song  
 Ton, Mischung Tu Duu-chih  
 Musik A-Ji and  
 The Chairman  
 Ausstattung Hsia Shao-yu  
 Maske Chen Shu-hui  
 Regieassistent Lee Hsiang-hsiu  
 Herstellungsltg. Anne Devauchelle  
 Roger Huang  
 Produktionsltg. Karen Wu  
 Produzenten Peggy Chiao  
 Hsu Hsiao-ming  
 Associate Producer Fabienne Vonier  
 Co-Produzent Michael Chiao  
 Co-Produktion Pyramide  
 Productions, Paris

Produktion  
 Arc Light Films  
 4th Fl., No. 19, Ln. 2  
 Wan-li Street  
 Taipei 116  
 Taiwan, China  
 Tel.: 2-22 39 60 26  
 Fax: 2-22 39 65 01

Weltvertrieb  
 F.P.I.  
 5, rue Richempanse  
 F-75008 Paris  
 Tel.: 1-42 96 02 20  
 Fax: 1-40 20 06 51



Chang Chen, Angelica Lee

**BETELNUT BEAUTY**

Xiao-feng hat gerade seinen Militärdienst beendet und sich ohne Umwege nach Taipeh begeben, wo er ein neues Leben beginnen will. Fei-fei hat auch gerade ein neues Kapitel aufgeschlagen. Nachdem sie schon einmal von zu Hause abgehauen, dann aber von ihrer Mutter wieder geschnappt worden war, ist sie diesmal fest entschlossen, sich geschickter anzustellen. Während eines plötzlichen Gewitters begegnen sich Xiao-feng und Fei-fei.

Fei-fei und Yili arbeiten als „Betelnut Beauties“. Leicht bekleidet, in Miniröcken, die nicht kürzer sein könnten, mit wiegenden Hüften und suggestiven Gesten verkaufen sie Betelnüsse an einem Straßenstand. Ihre Ware, die ähnlich wirkt wie Marihuana, wird besonders von Taxifahrern und Truckern geschätzt. Yili will sich von ihrem Freund Tiger trennen, der für eine der Gangs arbeitet. Die beiden Frauen suchen Schutz bei Ah-guang, der mit seinen Leuten das Betelnussgeschäft kontrolliert. Xiao-feng, der eigentlich Bäcker ist, will diesen Beruf nicht mehr ausüben und wohnt in einer Wohnung in der „Betelnut Beauty Street“.

Aus der Zufallsbegegnung zwischen Xiao-feng und Fei-fei wird Liebe und die beiden klammern sich aneinander, während sie versuchen, im Strudel der Großstadt nicht unterzugehen.

Doch Xiao-feng lässt sich von Ah-guang dazu verführen, beim Ausrauben eines Geldautomaten mitzumachen, und wird nun selbst ein Bandenmitglied. Als Tiger herausfindet, dass Yili sich bei Ah-guang versteckt, kommt es zu einer heftigen Konfrontation zwischen den beiden Typen. Ah-guang beschließt, sich zu rächen, und fordert Xiao-feng auf, ihm zu helfen, eine von Tigers Spielhöhlen zu überfallen ...

**BETELNUT BEAUTY**

Xiao-feng has just finished military service and heads straight for Taipeh where he wants to start a new life. A new chapter is also about to start for Fei-fei. She already tried to run away from home once before but was caught again by her mother; this time, she is determined to make a better job of it. One day, during a sudden storm, Xiao-feng and Fei-fei meet.

**Darsteller**

Xiao-feng	Chang Chen
Fei-fei	Angelica Lee
Tiger	Leon Dai
Ah-guang	Kao Ming-chun
Ming	Tsai Cen-nan
Guang	Kao Ming-chun
Yili	Kelly Kuo
Xing	Tsai Chao-yi
Fei-feis Mutter	Sun Yu-hui
Fei-feis Vater	Ko I-cheng
Schauspieler	Lin Chung
Ah-guang's Gang	Chou Jun-ming
	Kao Meng-jai
Tigers Gang	Kao Guang-yue
	Su Chong-yuan
Mings Gang	David Lin
	Geng Rui-fu
Bäckereibesitzer	Wang Hsian-chi



Lin Cheng-sheng

### Biografie

Geboren 1959 in einem Dorf im Osten Taiwans. Ging mit 16 Jahren nach Taipeh und wurde Bäcker. Lernte 1986 bei einem Regie-Workshop seine spätere Frau Ko Su-ching kennen, mit der er 1990 seinen ersten, aus dem gemeinsamen Obstanbau finanzierten Dokumentarfilm produzierte. 1996 erste Spielfilmregie. Hat gelegentlich auch als Schauspieler gearbeitet.

### Biography

Born in a village in eastern Taiwan in 1959. Went to Taipei at the age of 16 and became a baker. During a workshop on directing in 1986 he met Ko Su-ching, who later became his wife. She and Lin were to produce his first documentary together in 1990, financed with money raised from their own fruit plantation. Made his first feature film in 1996. Has also sometimes worked as an actor.

### Biographie

Né en 1959 dans un village de l'est de Taiwan. Part à 16 ans pour Taipeh où il devient boulanger. En 1986, lors d'un atelier de mise en scène, fait la connaissance de sa future femme, Ko Su-ching, avec qui il produit en 1990 son premier film documentaire, financé grâce aux recettes de leurs cultures fruitières. Réalise son premier long métrage en 1996. Travaille parfois aussi comme acteur.

Fei-fei and Yili both work as "betelnut beauties". Scantly-clad in mini skirts that couldn't be shorter and swinging their hips voluptuously, they sell betel nuts on the edge of the road. Their wares, which have an effect on the mind not unlike that of marihuana, are particularly popular among taxi drivers and truckers. Yili would like to split up with her boyfriend, Tiger, who works for one of the local gangs and so the two girls ask for protection from Ah-guang, who controls the betel nut business in the area together with his cronies. Xiao-feng is a baker by trade but has no inclination to go back to this sort of work. He is now living in an apartment on "Betelnut Beauty Street".

The chance encounter between Xiao-feng and Fei-fei gradually turns into a love affair; the two cling to each other as they try to navigate the maelstrom of the big city that threatens to engulf them.

Nevertheless, Xiao-feng allows Ah-guang to persuade him to raid a cash point one day and, from this point onwards, he becomes a member of the gang. Then, when Tiger discovers that Yili is hiding out with Ah-guang, an ugly confrontation between the two men ensues. Bent on revenge, Ah-guang asks Xiao-feng to help him raid one of Tiger's gambling dens.

### BETELNUT BEAUTY

Xiao-feng vient de terminer son service militaire et s'installe à Taipeh pour y recommencer sa vie. Fei-fei veut elle aussi prendre un nouveau départ. Elle a déjà fait une fugue mais sa mère l'a retrouvée. Cette fois-ci, elle est bien décidée à réussir son coup. Xiao-feng et Fei-fei se rencontrent pendant un violent orage.

Fei-fei et Yili travaillent comme «Betelnut Beauties». En tenue légère et minijupe ultra courte, elles vendent des noix de bétel dans la rue en ondulant de l'arrière-train pour aguicher le client. L'effet euphorisant de la noix de bétel, comparable à celui de la marijuana, est particulièrement apprécié des chauffeurs de taxis et de poids lourds qui constituent d'ailleurs le gros de leur clientèle.

Yili voudrait rompre avec Tiger qui travaille pour l'un des gangs du quartier. Les deux jeunes femmes se réfugient auprès de Ah-guang. Ses compères et lui contrôlent tout le commerce de la noix de bétel. Xiao-feng, boulanger de métier, désire changer d'occupation; il habite dans un petit logement de la Betelnut Beauty Street.

La rencontre fortuite entre Xiao-feng et Fei-fei se transforme en amour. Ils se raccrochent l'un à l'autre pour ne pas être engloutis dans le tourbillon de la grande ville.

Xiao-feng se laisse toutefois convaincre par Ah-guang de prendre part au casse d'un distributeur automatique de billets et il fait désormais partie de son gang. Lorsque Tiger apprend que Yili se cache chez Ah-guang, un affrontement brutal a lieu entre les deux hommes. Pour se venger, Ah-guang décide d'attaquer un tripot appartenant à Tiger et il demande à Xiao-feng de l'aider ...

### Filmografie

#### Internationale Titel

1990	CHOW, WONG, AH-HAI AND HIS FOUR WORKERS Dokumentarfilm
1991	MURMUR OF YOUTH Dokumentarfilm
1992	AH-FENG AND AH-YENG Dokumentarfilm
1994	TROPICAL FISH Regie: Chen Yu-hsun; Darsteller THE FAMILY TREASURE Kurzfilm
1996	BUDDHA BLESS AMERICA Regie: Wu Nien-jen; Darsteller A DRIFTING LIFE
1997	YOURS AND MINE Regie: Wang Shaudi; Darsteller SWEET DEGENERATION
1999	MARCH OF HAPPINESS
2000	BETELNUT BEAUTY